

Organisation générale

Commission d'enrichissement de la langue française

Vocabulaire de la santé

NOR : CTNX1606543K

liste du 6-4-2016 - J.O. du 6-4-2016

MENESR - MCC

I. - Termes et définitions

accès hyperphagique

Domaine : Santé et médecine.

Définition : Trouble du comportement qui consiste à manger une grande quantité d'aliments en très peu de temps.

Équivalent étranger : binge eating.

alcooloorexie, n.f.

Domaine : Santé et médecine.

Définition : Mode d'alcoolisation qui consiste, afin de ressentir l'ivresse plus rapidement, à réduire, voire à suspendre son alimentation.

Équivalent étranger : alcorexia, drunkorexia.

autopsie par imagerie

Domaine : Santé et médecine/Médecine légale.

Synonyme : virtopsie, n.f.

Définition : Autopsie non intrusive, réalisée au moyen de techniques d'imagerie médicale.

Équivalent étranger : virtopsy, virtual autopsy.

brûleur de graisse

Domaine : Alimentation.

Synonyme : brûle-graisse, n.m.

Définition : Complément alimentaire visant à réduire la masse adipeuse corporelle.

Équivalent étranger : fat burner.

cahier de recherche formalisé

Abréviation : CRF.

Domaine : Santé et médecine.

Définition : Document imprimé ou numérique qui, pour chaque patient participant à une recherche biomédicale, rassemble les informations définies par le protocole correspondant.

Équivalent étranger : case report form (CRF), electronic case report form (e-CRF).

espace intercuisse

Forme abrégée : intercuisse, n.m.

Domaine : Santé et médecine/Anatomie.

Définition : Écart, plus ou moins important, existant entre les cuisses d'une personne lorsque ses pieds se touchent.

Note : L'espace intercuisse est considéré comme un critère de beauté par certaines jeunes femmes qui souhaitent maigrir, quitte à mettre leur santé en danger.

Équivalent étranger : thigh-gap.

faire-face, n.m.

Domaine : Santé et médecine/Psychologie.

Définition : Ensemble des stratégies comportementales et des ressources émotionnelles auxquelles recourt un individu lorsqu'il est confronté à une situation éprouvante.

Voir aussi : capacité à faire face.

Équivalent étranger : coping.

guidance, n.f.

Domaine : Santé et médecine/Psychologie.

Définition : Ensemble de méthodes et de pratiques visant à conseiller et à accompagner une personne dans les décisions qu'elle est amenée à prendre, pour elle-même ou pour un proche, en matière de santé ou d'hygiène.

Équivalent étranger : coaching, counseling, counselling, guidance.

Attention : Cette publication annule et remplace celle du Journal officiel du 6 septembre 2008.

incompatibilité, n.f.

Domaine : Santé et médecine-Biologie.

Définition : Défaut de compatibilité entre le greffon et l'hôte.

Note : L'incompatibilité apparaît notamment lorsque l'identité des systèmes d'antigènes des leucocytes humains du donneur et du receveur n'est pas parfaite.

Équivalent étranger : mismatch.

maïeutique, n.f.

Domaine : Santé et médecine.

Définition : Discipline médicale exercée par les sages-femmes.

Équivalent étranger : maieutics.

oculomètre, n.m.

Domaine : Santé et médecine.

Synonyme : moniteur oculaire.

Définition : Appareil permettant d'enregistrer des mouvements oculaires.

Voir aussi : oculométrie.

Équivalent étranger : eye tracker, eye tracking device.

oculométrie, n.f.

Domaine : Santé et médecine.

Synonyme : monitoring oculaire.

Définition : Ensemble des techniques d'enregistrement et d'analyse des mouvements oculaires.

Note :

1. La détermination de l'endroit où le regard se porte permet d'étudier la façon dont un individu réagit à un stimulus visuel.

2. L'oculométrie est utilisée notamment dans les études sur l'endormissement.

Voir aussi : oculomètre.

Équivalent étranger : eye tracking.

œstrogénomimétique, adj.

Domaine : Santé et médecine.

Définition : Se dit d'une substance qui reproduit totalement ou partiellement les effets des œstrogènes sans avoir la même structure chimique.

Équivalent étranger : estrogen-like.

pharmacogénétique, n.f.

Domaine : Biologie-Santé et médecine/Pharmacologie.

Définition : Discipline scientifique ayant pour objet l'étude des facteurs génétiques qui affectent le mode d'action et le

métabolisme des médicaments et qui influencent la réponse de l'organisme à ces derniers.

Voir aussi : pharmacogénomique.

Équivalent étranger : pharmacogenetics.

pharmacogénomique, n.f.

Domaine : Biologie-Santé et médecine/Pharmacologie.

Définition : Discipline scientifique qui utilise la connaissance que l'on a du génome et de ses variations individuelles pour identifier de nouvelles cibles pharmacologiques et prévoir l'efficacité d'un traitement médicamenteux.

Voir aussi : cible biologique, pharmacogénétique.

Équivalent étranger : pharmacogenomics.

référence standard (langage professionnel)

Domaine : Santé et médecine.

Définition : Méthode ou examen dont la fiabilité permet d'en faire un étalon, en particulier dans les essais cliniques.

Équivalent étranger : gold standard.

xénoœstrogène, n.m.

Variante orthographique : xénoœstrogène, n.m.

Domaine : Santé et médecine.

Définition : Substance naturelle ou de synthèse, étrangère à l'homme ou à une espèce animale donnée, qui peut avoir des effets œstrogènes chez les sujets qui l'ont absorbée.

Note : Les œstrogènes équins et les phytoœstrogènes sont des exemples de xénoœstrogènes de l'homme.

Équivalent étranger : environmental estrogen, xenoestrogen.

II. - Table d'équivalence

A - Termes étrangers

Terme étranger (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent français (2)
alcorexia, drunkorexia.	Santé et médecine.	alcoolorexie, n.f.
binge eating.	Santé et médecine.	accès hyperphagique.
case report form (CRF), electronic case report form (e-CRF).	Santé et médecine.	cahier de recherche formalisé (CRF).
coaching, counseling, counselling, guidance.	Santé et médecine/Psychologie.	guidance, n.f.
coping.	Santé et médecine/Psychologie.	faire-face, n.m.
counseling, coaching, counselling, guidance.	Santé et médecine/Psychologie.	guidance, n.f.
drunkorexia, alcorexia.	Santé et médecine.	alcoolorexie, n.f.
electronic case report form (e-CRF), case report form (CRF).	Santé et médecine.	cahier de recherche formalisé (CRF).
environmental estrogen, xenoestrogen.	Santé et médecine.	xénoœstrogène, n.m., xénoœstrogène, n.m.
estrogen-like.	Santé et médecine.	œstrogénomimétique, adj.

Terme étranger (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent français (2)
eye tracker, eye tracking device.	Santé et médecine.	oculomètre, n.m., moniteur oculaire.
eye tracking.	Santé et médecine.	oculométrie, n.f., monitoring oculaire.
fat burner.	Alimentation.	brûleur de graisse, brûle-graisse, n.m.
gold standard.	Santé et médecine.	référence standard (langage professionnel).
guidance, coaching, counseling, counselling.	Santé et médecine/Psychologie.	guidance, n.f.
maieutics.	Santé et médecine.	maïeutique, n.f.
mismatch.	Santé et médecine-Biologie.	incompatibilité, n.f.
pharmacogenetics.	Biologie-Santé et médecine/Pharmacologie.	pharmacogénétique, n.f.
pharmacogenomics.	Biologie-Santé et médecine/Pharmacologie.	pharmacogénomique, n.f.
thigh-gap.	Santé et médecine/Anatomie.	espace intercuisse, intercuisse, n.m.
virtopsy, virtual autopsy.	Santé et médecine/Médecine légale.	autopsie par imagerie, virtopsie, n.f.
xenoestrogen, environmental estrogen.	Santé et médecine.	xénoœstrogène, n.m., xénœstrogène, n.m.
(1) Il s'agit de termes anglais, sauf mention contraire.		
(2) Les termes en caractères gras se trouvent dans la partie I (Termes et définitions).		

B - Termes français

Terme français (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent étranger (2)
accès hyperphagique.	Santé et médecine.	binge eating.
alcoolorexie, n.f.	Santé et médecine.	alcorexia, drunkorexia.
autopsie par imagerie, virtopsie, n.f.	Santé et médecine/Médecine légale.	virtopsy, virtual autopsy.
brûleur de graisse, brûle-graisse, n.m.	Alimentation.	fat burner.
cahier de recherche formalisé (CRF).	Santé et médecine.	case report form (CRF), electronic case report form (e-CRF).
espace intercuisse, intercuisse, n.m.	Santé et médecine/Anatomie.	thigh-gap.
faire-face, n.m.	Santé et médecine/Psychologie.	coping.

Terme français (1)	Domaine/sous-domaine	Équivalent étranger (2)
guidance, n.f.	Santé et médecine/Psychologie.	coaching, counseling, counselling, guidance.
incompatibilité, n.f.	Santé et médecine-Biologie.	mismatch.
intercuisse, n.m., espace intercuisse.	Santé et médecine/Anatomie.	thigh-gap.
maïeutique, n.f.	Santé et médecine.	maieutics.
oculomètre, n.m., moniteur oculaire.	Santé et médecine.	eye tracker, eye tracking device.
oculométrie, n.f., monitoring oculaire.	Santé et médecine.	eye tracking.
œstrogénomimétique, adj.	Santé et médecine.	estrogen-like.
pharmacogénétique, n.f.	Biologie-Santé et médecine/Pharmacologie.	pharmacogenetics.
pharmacogénomique, n.f.	Biologie-Santé et médecine/Pharmacologie.	pharmacogenomics.
référence standard (langage professionnel).	Santé et médecine.	gold standard.
virtopsie, n.f., autopsie par imagerie.	Santé et médecine/Médecine légale.	virtopsy, virtual autopsy.
xénoœstrogène, n.m., xénoœstrogène, n.m.	Santé et médecine.	environmental estrogen, xenoestrogen.
(1) Les termes en caractères gras se trouvent dans la partie I (Termes et définitions).		
(2) Il s'agit d'équivalents anglais, sauf mention contraire.		